

# Seattle Fire Prevention Division

220 3<sup>rd</sup> Avenue South

Seattle, WA 98104-2608 Email: [permits@seattle.gov](mailto:permits@seattle.gov)



## Lều và Máy Sưởi Phục Vụ Ăn Uống và Hoạt Động Ngoài Trời: Hướng Dẫn An Toàn và Cấp Phép của SFD v04282025

Lều có thể trở nên nguy hiểm nếu bị bắt lửa hoặc sập. Vì lý do này, lều cỡ lớn chịu sự quản lý theo các Bộ Luật về Phòng Cháy Chữa Cháy và Xây Cất (Fire and Building Codes). Máy sưởi cũng tiềm tàng rủi ro, bất kể nguồn nhiệt là khí propane/Khí Dầu Mỏ Hóa Lỏng (Liquefied Petroleum Gas, LPG), dầu diesel hoặc điện. Tài liệu này trình bày tổng hợp các yêu cầu theo luật cũng như quy trình cấp phép và các quy tắc đặc biệt được hợp lý hóa có hiệu lực trong đại dịch COVID và giai đoạn phục hồi.

### LỀU

Quý vị cần có giấy phép từ Seattle Fire Department (SFD) để sử dụng lều tạm, nhà dù hoặc kết cấu đỡ bằng khí khác nếu:

- Kết cấu đó rộng hơn 400 feet vuông và có một vách trở lên; HOẶC,
- Kết cấu đó rộng hơn 700 feet vuông và không có vách (nhà dù chỉ có mái).
- Quý vị có nhiều nhà dù cỡ nhỏ, chỉ có mái, đặt cạnh nhau và cách nhau chưa đầy 12 feet với tổng diện tích trên 700 feet vuông.

Giấy phép này đi kèm các điều kiện mà quý vị phải tuân hành về vật liệu và lắp dựng dù để đáp ứng các yêu cầu về an toàn trong bộ luật về phòng cháy chữa cháy. Giấy phép này có hiệu lực 28 ngày. Nếu lều của quý vị đạt hoặc vượt quá giới hạn kích thước nói trên và sẽ được sử dụng trong thời gian lâu hơn 28 ngày, sau khi nhận được giấy phép lều tạm của SFD, quý vị có thể liên lạc với Seattle Department of Construction and Inspections (SDCI) theo số 206-684-8850 để xin cấp phép. Mái hiên bằng vải cũng phải có giấy phép từ SDCI và không thuộc phạm vi xử lý của SFD.

**Đảm Bảo Lều của Quý Vị Có Thể được Giám Đốc Sở Cứu Hỏa Phê Duyệt** Nếu quý vị mua lều rộng trên 400 feet vuông, vui lòng đảm bảo lều đó đáp ứng các tiêu chuẩn chống cháy trong bộ luật phòng cháy chữa cháy (xem điều kiện cấp phép số 8 ở trang cuối). Quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm và nghĩa vụ pháp lý cho việc lắp dựng lều theo đúng tiêu chuẩn ngành và/hoặc hướng dẫn lắp dựng của nhà sản xuất. Không ai được ở trong lều tạm trong thời gian tích tụ băng tuyết, trừ khi lều đó được thiết kế để chịu tải toàn phần về mặt kết cấu, theo Bộ Luật Xây Cất Seattle (Seattle Building Code). Lều cỡ nhỏ cần được tháo dỡ trong thời gian tích tụ băng tuyết và có gió mạnh. Lều được thuê qua một công ty cho thuê lều uy tín sẽ đáp ứng các tiêu chuẩn theo bộ luật phòng cháy chữa cháy, và công ty cho thuê lều đó sẽ chịu nghĩa vụ pháp lý về việc lắp dựng đúng cách.

**Tôi Có Nên Chọn Lều Không Có Vách Không?** Vì lý do thông khí, trong đại dịch, chính quyền đôi khi có các quy định hạn chế, theo đó lều không được có vách hoặc có một, hai hay nhiều vách. Quý vị nên cân nhắc tới điều này khi mua hoặc thuê lều, vì sau này có thể sẽ có những thay đổi chưa biết dẫn đến việc áp dụng trở lại những quy định hạn chế này.

Ngoài ra còn có quy định về phòng cháy chữa cháy ảnh hưởng tới quyết định lựa chọn lều có vách hoặc không có vách: Nếu lều không có vách, quý vị sẽ cần xin giấy phép từ SFD nếu lều rộng trên 700 feet vuông hoặc dựng nhiều lều cạnh nhau, cách nhau dưới 12 feet và có tổng diện tích trên 700 feet vuông. Tuy nhiên, nếu quý vị bổ sung thêm vách cho lều, thì lều cỡ nhỏ cũng sẽ phải có giấy phép từ SFD. Một khi lều có vách, quý vị sẽ phải xin giấy phép cho lều có diện tích từ 400 feet vuông trở lên. Lều dùng cho Chợ Nông Sản có các yêu cầu hơi khác, vui lòng xem các điều kiện xin giấy phép 2500-FM tại đây: <https://web.seattle.gov/sfd/permitsearch/SearchbyAllPermit.asp>.

**Vị Trí Dựng Lều Có Thể Cách Tòa Nhà Bao Xa? Ví dụ, Lều Che Bàn Ăn trên Vía Hè** SFD thường yêu cầu khoảng cách từ lều tới tòa nhà tối thiểu là 12 feet.

# Lều và Máy Sưởi Phục Vụ Ăn Uống và Hoạt Động Ngoài Trời: Hướng Dẫn An Toàn và Cấp Phép của SFD

**Tất Cả Các Điều Kiện Áp Dụng cho Lều Tạm Là Gì?** Quý vị có thể tham khảo các điều kiện xin giấy phép cho lều trên trang web của chúng tôi. Hãy xem nhóm giấy phép 3201 tại đây:

<https://web.seattle.gov/sfd/permitsearch/SearchbyAllPermit.asp>.

## HỆ THỐNG SƯỞI VÀ CHIẾU SÁNG NGOÀI TRỜI

**Phải có Giấy Phép để Sử Dụng Máy Sưởi Chạy Bằng Propane (LPG) và Dầu Diesel đồng thời Không Được Đặt Bình Nhiên Liệu bên trong Lều.** Điều này có nghĩa là máy sưởi hình nấm phải đặt cách lều 10 feet, nhưng bị cấm đưa vào trong lều. Được phép sử dụng quạt sưởi "Salamander" thổi khí từ ngoài trời vào bên dưới lều và quý vị thường có thể thuê loại này từ các công ty cho thuê lều. Bình nhiên liệu phải cách lều và lối thoát hiểm tối thiểu 10 feet. Ngoài ra, quý vị phải có bình chữa cháy 2A 40BC.

Nếu quý vị thuê máy sưởi chạy bằng LPG/propane hoặc dầu diesel từ một công ty cho thuê lều, công ty đó thường sẽ có sẵn giấy phép của SFD cho máy sưởi chạy bằng propane/dầu diesel nên quý vị sẽ không cần xin thêm giấy phép. Họ cũng phải cung cấp bình chữa cháy theo quy định. Nếu quý vị mua máy sưởi chạy bằng LPG/propane hoặc dầu diesel, quý vị sẽ cần có giấy phép của SFD.

SFD cấp giấy phép tạm thời cho hệ thống sưởi chạy bằng LPG/propane (mã giấy phép 8207) và chạy bằng dầu diesel (mã giấy phép 1102) để đáp ứng các nhu cầu sưởi khác nhau của quý vị.

Được phép sử dụng **Máy Sưởi và Đèn Chiếu Sáng Chạy Điện** trong cũng như ngoài lều và không cần có giấy phép riêng từ SFD. Tuy nhiên, những thiết bị này phải được cắm vào ổ cắm điện được duyệt.

**Để biết thêm thông tin**, vui lòng liên hệ với SFD Permits Unit tại [permits@seattle.gov](mailto:permits@seattle.gov). Có dịch vụ thông dịch. Vui lòng liên hệ để yêu cầu nhân viên hỗ trợ biết ngôn ngữ của quý vị gọi lại – chỉ cần cho chúng tôi biết ngôn ngữ và số điện thoại của quý vị.